



FZP 2005-E

---

# Elektrická pila

## **NÁVOD K OBSLUZE**

### OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY .....	22
2. SYMBOLY .....	23
3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	25
4. POPIS PILY .....	27
5. INSTALACE VODICÍ LIŠTY A ŘETĚZU .....	28
6. NAPLNĚNÍ NÁDRŽKY PILY OLEJEM .....	29
7. OVLÁDÁNÍ PILY .....	29
8. BRZDA ŘETĚZU .....	30
9. SEŘÍZENÍ NAPNUTÍ ŘETĚZU .....	31
10. POUŽITÍ ŘETĚZOVÉ PILY .....	31
11. ŘEZÁNÍ .....	31
12. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA NÁŘADÍ .....	33
13. OŠTŘENÍ PILOVÉHO ŘETĚZU .....	34
14. VÝMĚNA PILOVÉHO ŘETĚZU .....	35
15. SKLADOVÁNÍ .....	36
16. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	37
17. LIKVIDACE .....	37
18. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	38

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

## Důležitá bezpečnostní upozornění


- ✿ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Výrobek uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.
- ✿ Čtěte všechna upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

## Obal

Výrobek je umístěn v obalu bránícím poškozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

## Návod k použití

Než začnete se strojem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a pokyny k používání. Seznamte se s obslužnými prvky a správným používáním zařízení. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Minimálně po dobu záruky doporučujeme uschovat originální obal včetně vnitřního balicího materiálu, pokladní doklad a záruční list. V případě přepravy zabalte stroj zpět do originální krabice od výrobce, zajistíte si tak maximální ochranu výrobku při případném transportu (např. stěhování nebo odeslání do servisního místa).

-  **Poznámka:** Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

**Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.**

## 2. SYMBOLY



Nevystavujte nářadí dešti.



Před použitím nářadí si pečlivě přečtěte návod k obsluze.



V případě poškození napájecího kabelu ihned nářadí odpojte od napájení.



Při práci vždy použijte ochrannou helmu, brýle a ochranu sluchu.



Pozor nebezpečí zpětného rázu.



NEBEZPEČÍ! Nespouštějte nářadí, pokud se ve vaší blízkosti nacházejí děti, jiné osoby či zvířata.



Při práci používejte ochranné rukavice.



Používejte pevnou izolační pracovní obuv.



Používejte ochranu sluchu.



Používejte pracovní rukavice.



Pozor na padající větve.

### 3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

#### **POZOR!**

Seznamte se se všemi výstražnými a bezpečnostními pokyny a s pokyny pro obsluhu nářadí.

#### **POZOR!**

Nedodržení výstražných či bezpečnostních pokynů může vyústit v úraz elektrickým proudem, vznik požáru a/nebo vážný úraz.

#### **POZOR!**

Všechny výstražné a bezpečnostní pokyny si uložte na praktické místo pro budoucí použití.



**Poznámka:** Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě.

#### **Bezpečnost pracovního prostředí**

- ☼ Udržujte místo práce uklizené a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- ☼ Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- ☼ Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob k nářadí. Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

#### **Bezpečnost při práci s elektrickým nářadím**

- ☼ Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ☼ Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako jsou např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojené se zemí.
- ☼ Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ☼ Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahajte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. Poškozené nebo zamořené přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ☼ Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ☼ Musíte-li použít elektrické nářadí ve vlhkém prostředí, použijte v napájecím okruhu proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.



**Poznámka:** Výraz „proudový chránič“ (RCD) může být nahrazen termínem „přerušovač zemního spojení“ (GFCI) nebo ochranný jistič (ELCB).

## Bezpečnost osob

- ✿ Při práci s elektrickým nářadím buďte stále pozorní, sledujte, co provádíte, a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážné zranění.
- ✿ Používejte osobní ochranné pracovní pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Ochranné pomůcky, např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- ✿ Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Před připojením k napájecímu zdroji, před připojením baterie, před uložením nebo před přenášením nářadí se ujistěte, zda je spouštěcí spínač v poloze vypnuto. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- ✿ Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- ✿ Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
- ✿ Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.
- ✿ Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

## Použití elektrického nářadí a jeho údržba

- ✿ Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte pouze nářadí, které je vhodné pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo navrženo.
- ✿ Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- ✿ Před seřizováním nářadí, před výměnou příslušenství, nebo pokud nářadí nepoužíváte, vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
- ✿ Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- ✿ Provádějte údržbu elektrického nářadí. Kontrolujte seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, zaměřte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.
- ✿ Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
- ✿ Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

## Servis

- ✿ Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat originální náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

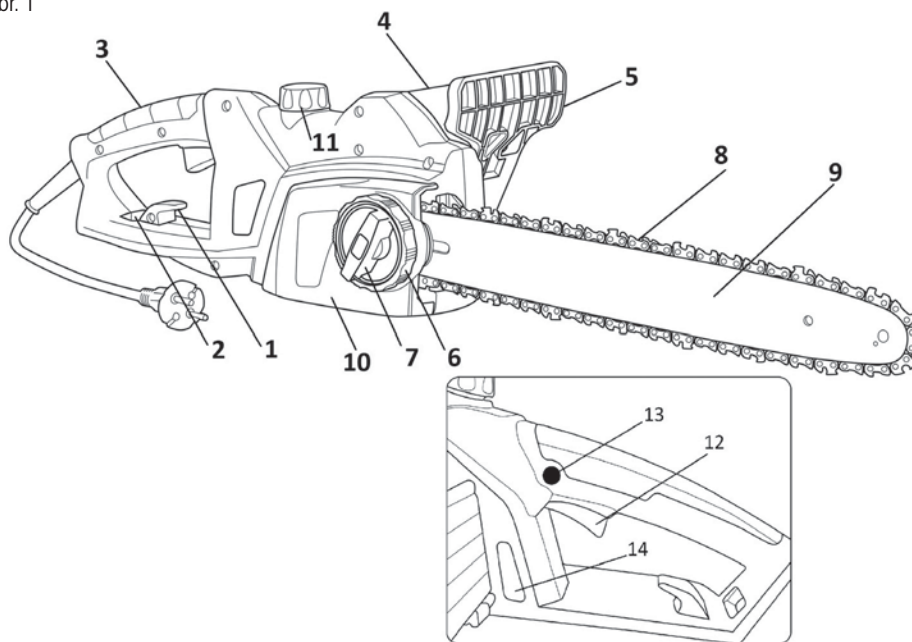
**Skladování**

- ☛ nářadí přepravujte a skladujte pouze s nasazeným ochranným krytem
- ☛ před uložením nářadí pečlivě očistěte a proveďte příslušnou údržbu
- ☛ před přepravou nářadí zajistěte proti úniku oleje, poškození či způsobení úrazu

**4. POPIS PILY**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Bezpečnostní úchyt přívodního kabelu | 9. Lišta                                   |
| 2. Otvor pro zajištění kabelu           | 10. Kryt řetězky                           |
| 3. Zadní madlo                          | 11. Zátka olejové nádrže                   |
| 4. Přední madlo                         | 12. Hlavní spínač                          |
| 5. Bezpečnostní brzda                   | 13. Pojistka hlavního spínače              |
| 6. Šroub dopínání řetězu                | 14. Otvor pro kontrolu stavu hladiny oleje |
| 7. Šroub zajištění krytu řetězky        |  |
| 8. Řetěz                                |  |

Obr. 1

**Obsah balení:**

Elektrická pila, lišta 40 cm, řetěz, plastový kryt lišty, montážní klíč.



## 5. INSTALACE VODICÍ LIŠTY A ŘETĚZU

**⚠ POZOR!**  
Řetězová pila musí být odpojena od elektrické sítě.

**⚠ POZOR!**  
Při instalaci a při provádění kontrol řetězu používejte vždy ochranné rukavice, abyste zabránili zraněním způsobeným ostrými břity řetězu.

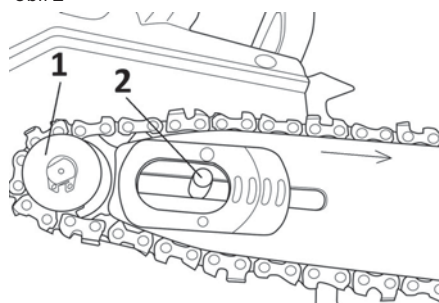
- \* Páka bezpečnostní brzdy (obr. 1, bod 5) musí být odjištěna (přitáhněte směrem k hornímu madlu)
- \* Povolte šroub zajištění krytu řetězky (obr. 1, bod 7) a sejměte kryt řetězky (obr. 1, bod 10)
- \* Nasadte řetěz na hnací řetězové kolo (obr. 2, bod 1), poté nasadte lištu na vodící šroub (obr. 2, bod 2) a umístěte řetěz do drážky lišty.

**⚠ POZOR!**  
Dbejte na správné nasazení řetězu, směr musí odpovídat vyznačeným šipkám na řetězu a liště.

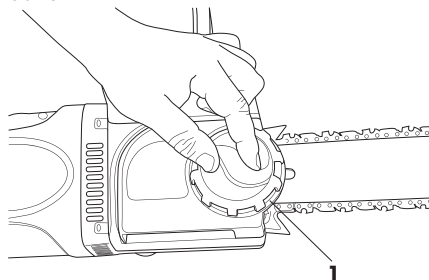
- \* Nasadte kryt řetězky a zajistěte ho pomocí šroubu zajištění krytu (obr.3)
- \* Šroub zcela nedotahujte, nebylo by možné dopnout řetěz
- \* Dopněte řetěz dopínacím šroubem (obr. 3, bod 1). Pro dopnutí je třeba přidržet šroub krytu řetězovky (viz obr. 5)

**⚠ POZOR!**  
Napnutí řetězu je správné, můžete-li řetěz zvednout z vodící lišty a je-li jeho výška v horizontální poloze uprostřed vodící lišty 3 až 4 mm.

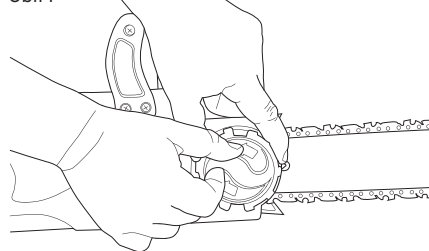
Obr. 2



Obr. 3



Obr.4



## 6. NAPLNĚNÍ NÁDRŽKY PILY OLEJEM

### **⚠ POZOR!**

Nový řetěz vyžaduje určitou dobu záběhu, která trvá zhruba 5 minut. V této fázi je velmi důležité mazání řetězu. Po této době záběhu zkontrolujte napnutí řetězu a je-li to nutné, proveďte jeho další seřízení.

- ✿ Nádržka na olej u dodané pily je prázdná. Před prvním použitím pily naplňte tuto nádržku olejem.
- ✿ Používejte pouze olej určený pro ztrátové mazání
- ✿ Odšroubujte víčko plnicího otvoru (obr. 1, bod 11).
- ✿ Nalijte do nádržky olej (dávejte pozor, abyste zabránili znečištění oleje během plnění nádržky).
- ✿ Zašroubujte víčko plnicího otvoru

### **⚠ POZOR!**

Nepoužívejte olej, který byl již použit nebo zpracován, protože by mohlo dojít k poškození olejového čerpadla. Používejte pouze olej určený pro ztrátové mazání

## 7. OVLÁDÁNÍ PILY

### **Zajištění prodlužovacího kabelu.**

#### **⚠ POZOR!**

Při práci s touto řetězovou pilou používejte pouze prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Příčný průřez vodičů prodlužovacího kabelu musí být minimálně 1,5 mm<sup>2</sup>.

- ✿ Za účelem bezpečného provozu této řetězové pily je nutné zajistit přívodní kabel. Přívodní kabel ve vzdálenosti cca 20 cm od zástrčky přehněte. Ohyb prostrčte otvorem (obr. 1, bod 2) v zadním madle a zajistěte ho do háčku. (obr. 1, bod 1)

#### **⚠ POZOR!**

Bude-li použit prodlužovací kabel delší než 30 m, dojde k poklesu výkonu řetězové pily

### **Zapnutí / Vypnutí**

#### **⚠ POZOR!**

Napětí v elektrické síti se musí shodovat s napájecím napětím na výkonovém štítku pily.

#### **⚠ POZOR!**

Při spuštění i během práce držte pilu pevně oběma rukama

### **Zapnutí**

- ✿ Stiskněte zajišťovací tlačítko spínače, které se nachází vlevo nad hlavním spínačem (obr. 1, bod 13) a potom stiskněte hlavní spínač (obr. 1, bod 12). Po zapnutí začne řetězová pila pracovat v maximálních otáčkách.

#### **⚠ POZOR!**

Nedojde-li k spuštění řetězové pily, uvolněte páku brzdy (obr. 1, bod 5).

**Vypnutí**

- ☼ Uvolněte hlavní spínač (obr. 1, bod 12).

**⚠ POZOR!**

Pila je vybavena bezpečnostní brzdou motoru, která zastaví řetěz okamžitě po uvolnění hlavního spínače. V případě, že se řetěz po uvolnění spínače ihned nezastaví, kontaktujte neprodleně autorizované servisní středisko.

**Kontrola mazání řetězu****⚠ POZOR!**

Dodržujte bezpečnostní opatření a zabraňte kontaktu vodící lišty s povrchem terénu. Používejte toto nářadí bezpečně a udržujte minimální vzdálenost od země 20 cm.

- ☼ Před zahájením práce zkontrolujte namazání řetězu a množství oleje v nádržce pily. Zapněte pilu a držte ji nad zemí. Uvidíte-li zvětšující se stopy po oleji, mazání řetězu probíhá správně. Nebudou-li na zemi žádné stopy oleje, očistěte výstupní otvor pro olej, horní otvor napínání řetězu a rozvod oleje nebo kontaktujte autorizované servisní středisko.

## 8. BRZDA ŘETĚZU

- ☼ Tato pila je vybavena automatickou brzdou, která zastavuje řetěz v případě zpětného rázu při provozu pily. Brzda se zapne automaticky, jakmile začne působit setrvačná síla na závaží nacházející se uvnitř skříně brzdy.
- ☼ Brzda řetězu může být aktivována také ručně, je-li páka brzdy (obr. 1, bod 5) přesunuta směrem dolů k vodící liště. Aktivace brzdy řetězu zastavuje pohyb řetězu do 0,12 s.

**Kontrola funkce brzdy.**

- ☼ Před každým použitím pily zkontrolujte správnou funkci brzdy.
- ☼ Položte pilu v chodu na zem a na 1 až 2 sekundy ji nechejte v chodu v maximálních otáčkách.
- ☼ Zatlačte páku brzdy (obr. 1, bod 5) dopředu. Řetěz by se měl ihned zastavit.

**⚠ POZOR!**

Zastavuje-li se řetěz pomalu nebo nezastaví-li se vůbec, pilu nepoužívejte a kontaktujte autorizované servisní středisko.

- ☼ Chcete-li brzdu uvolnit, přitáhněte páku brzdy směrem k horní rukojeti (obr. 1, bod 4) tak, abyste uslyšeli typický zvuk pro uvolnění zablokování.

**⚠ POZOR!**

Ujistěte se, zda je funkce brzdy řetězu v pořádku. Správně fungující brzda řetězu Vás ochrání proti případnému úrazu, který může způsobit zpětný ráz. V případě, kdy brzda nepracuje správně, svěřte její seřízení nebo opravu autorizovanému servisu.

## 9. SEŘÍZENÍ NAPNUTÍ ŘETĚZU

### **⚠ POZOR!**

Během provozu má řetěz pily působením vyšší teploty tendenci se prodlužovat. Delší řetěz se uvolňuje a může sklouznout z vodicí lišty.

### **⚠ POZOR!**

Tato pila je vybavena systémem napínání řetězu, který nevyžaduje použití žádného nářadí.

- ✿ Povolte šroub zajištění krytu řetězky (obr. 1, bod 7).
- ✿ Ujistěte se, že je řetěz nasazen ve vodicí drážce vodicí lišty.
- ✿ Otočení odpínacího šroubu řetězu (obr. 1, bod 6) ve směru pohybu hodinových ručiček dopněte řetěz (obr. 4) Správně dopnutý řetěz by mělo být možné zvednout uprostřed vodicí lišty v horizontální poloze zhruba do výšky 3 až 4 mm).
- ✿ Dotáhněte šroub zajištění krytu řetězky (obr. 1, bod 7).

### **⚠ POZOR!**

Řetěz příliš nenapínejte. Přílišné napnutí zahřátého řetězu může vést k jeho nadměrnému napnutí po vychladnutí.

## 10. POUŽITÍ ŘETĚZOVÉ PILY

- ✿ Před zahájením jakékoli práce se řádně seznámte s částí popisující bezpečnostní předpisy pro obsluhu řetězové pily. Doporučujeme vám, abyste získali zkušenosti při práci s odpadovým dřevem. Tímto způsobem se také seznámíte s provozními parametry této pily.
- ✿ Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy.
- ✿ Používejte tuto řetězovou pilu pouze pro řezání dřeva. Řezání jiných materiálů je zakázáno.
- ✿ Intenzita vibrací a typ zpětného rázu u této pily závisí na typu řezaného dřeva.
- ✿ Nepoužívejte tuto řetězovou pilu jako páku pro zvedání, přemístění nebo rozšíření materiálu. Dojde-li k uvíznutí řetězu v řezaném materiálu, vypněte pilu a zarazte do řezu dřevěný nebo plastový klín, aby došlo k uvolnění řetězu pily. Znovu spusťte pilu a opatrně zahajte řez.

## 11. ŘEZÁNÍ

### **⚠ POZOR!**

Než budete pokračovat, přečtěte si kapitolu „Bezpečnostní pokyny“. Doporučujeme získat zkušenosti při řezáním menších polen. Tím se také s pilou seznámíte.

- ✿ Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny. Řetězovou pilu lze používat pouze k řezání dřeva. Je zakázáno řezat jiné materiály. Vibrace a zpětný raz se pro různé materiály liší. Pilu nepoužívejte jako páku ke zvedání, přemísťování nebo rozbíjení objektů. Je zakázáno k pile připevňovat součásti nebo přípravky jiné než uvedené v technické dokumentaci.

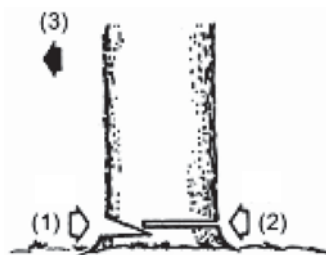
- ✿ Pilu není nutné do řezu tlačit. Když motor běží na plný plyn, pilu přitlačujte jen zlehka.
- ✿ Dojde-li k zachycení řetězu v řezu, nezkušejte jej uvolnit tahem, ale řez rozláhněte klínem nebo pákou.

### Bezpečnostní brzda (ochrana proti zpětnému rázu)

- ✿ Tato pila je vybavena brzdou řetězu, která, pokud pracuje správně, v případě zpětného rázu ihned řetěz zastaví. Činnost brzdy řetězu je nutno zkontrolovat před každým použitím pily. Pilu spusťte na plný plyn po dobu 1 - 2 sekund a poté sklopte přední ochranný kryt. Řetěz se musí ihned zastavit i při plných otáčkách motoru. Pokud se řetěz zastavuje pomalu nebo nezastaví vůbec, kontaktujte autorizované servisní středisko.
- ✿ Je mimořádně důležité před každým použitím zkontrolovat funkčnost brzdy řetězu a stav nabroušení řetězu, aby byla zachována potřebná úroveň bezpečnosti pily při zpětném rázu. Odstraněním bezpečnostního příslušenství, při nesprávné údržbě či při použití nevhodné lišty nebo řetězu může v případě zpětného rázu dojít k těžkým úrazům.

### Kácení stromu

- ✿ Rozhodněte o směru pádu stromu s přihlédnutím ke směru větru, náklonu stromu a poloze větvi a zvažte také všechny ostatní faktory, před započatím práce.
- ✿ Plocha okolo stromu musí být volná, bez překážek, musí umožňovat stabilní postoj. Úniková cesta musí být průchozí.
- ✿ Do třetiny průměru kmenu provedte klínový zářez z té strany, na kterou má strom spadnout. (viz obr. Kácení, bod 1)
- ✿ Z opačné strany provedte oddělovací řez v úrovni nad klínovým zářezem. (viz obr. Kácení, bod 2)
- ✿ Pád stromu bude probíhat směrem ke klínovému zářezu. (viz obr. Kácení, bod 3)



Kácení

### ⚠ POZOR!

Při kácení stromů upozorněte ostatní osoby v okolí na potenciálně hrozící nebezpečí. Kácení stromů vyžaduje praxi a bez náležitých zkušeností ho nedoporučujeme provádět.

### Řezání polen

#### ⚠ POZOR!

Vždy udržujte stabilní postoj. Nestoupejte na polena.

#### ⚠ POZOR!

Před započatím práce se ujistěte, že jsou všechny komponenty na svém místě a všechny šrouby a matky jsou dotažené.

- ✿ Řezané poleno se může odvalovat. Zejména při řezání ve svahu stůjte vždy nad řezaným polenem.
- ✿ Předcházejte zpětnému rázu pily postupováním v souladu s instrukcemi uvedenými v kapitole „Bezpečnostní pokyny“.
- ✿ Před zahájením práce zkontrolujte směr síly způsobující ohýbání řezaného kmene. Závěrečný řez vždy provádějte z opačné strany, než působí ohýbající síla, aby nedošlo k sevření lišty v řezu.
- ✿ Pilu pronášejte pouze za předpokladu, že je motor vypnutý, a lišta chráněna ochranným krytem.

### Poleno ležící na zemi

- ☛ Přerážnete do poloviny, pote otočte a dořízněte z opačné strany.

### Poleno nad zemí

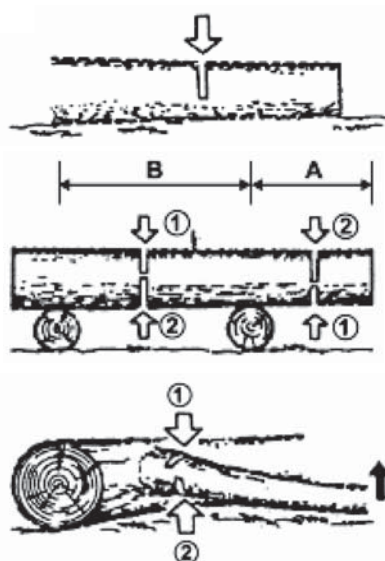
- ☛ V části „A“ provedte řez zdola do třetiny polena a pote řez dokončete shora. V části „B“ provedte řez shora do třetiny a pote řez dokončete zdola.

### Odvětvování padlého stromu

- ☛ Nejdříve zjistěte, na kterou stranu je větev ohnuta. Poté provedte počáteční řez ze strany ohybu a poté dokončete řez z opačné strany.

### ⚠ POZOR!

Ohnutá větev se může vymrštit.



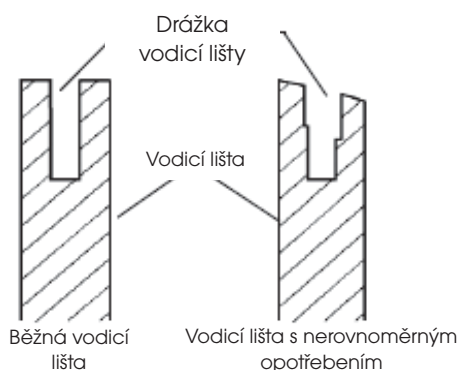
## 12. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA NÁŘADÍ

### Čištění tělesa řetězové pily

Udržujte těleso řetězové pily čisté. Při čištění použijte měkký hadřík namočený v mýdlovém roztoku. Tímto hadříkem pečlivě očistěte těleso řetězové pily.

### Údržba vodicí lišty

- ☛ Nejvíce potíží s vodicí lištou nastává v důsledku nerovnoměrného opotřebení. K nerovnoměrnému opotřebení dochází většinou z důvodu nesprávného naostření řetězu a nesprávného nastavení omezovacího zubu. Při nerovnoměrném opotřebení lišty dochází k rozšiřování vodicí drážky (viz Obrázek). Důsledkem je pak klapání řetězu a odpadávání nýtů. S pilou nelze provádět rovné řezy. V takovém případě vodicí lištu vyměňte za novou.
- ☛ Před ostřením řetězu vždy zkontrolujte stav vodicí lišty. Použití opotřebené nebo poškozené lišty je velmi nebezpečné. Použitím opotřebené nebo poškozené lišty dojde k poškození řetězu. Řezání s takovým nástrojem bude také výrazně obtížnější a namáhavější.



### Běžná údržba vodicí lišty

- ✿ Demontujte vodicí lištu z tělesa řetězové pily.
- ✿ Z drážky vodicí lišty pravidelně odstraňujte piliny. Při čištění použijte špachtli nebo drát.
- ✿ Olejové drážky vyčistěte po skončení každého pracovního dne.
- ✿ Vodicí lištu vyměňte, pokud:
  - je ohnutá nebo popraskaná
  - má těžce poškozenou nebo opotřebenou drážku

 **Poznámka:** Při výměně vodicí lišty postupujte dle pokynů uvedených v tomto návodu. Správný typ lišty najdete v přehledu technických údajů.

## 13. OSTŘENÍ PILOVÉHO ŘETĚZU

Pilový řetěz udržujte ostrý. Řezání bude výrazně rychlejší a především bezpečnější. Tupý řetěz zvyšuje opotřebení řetězky, vodicí lišty, řetězu a pohonu. Pokud musíte na pilu tlačit a při řezání se tvoří pouze piliny s pár odřezky, znamená to, že je řetěz tupý.

**Za tímto účelem doporučujeme kontaktovat autorizovaný servis**

### Vybavení nezbytné pro ostření pilového řetězu

- ✿ Kulatý pilník viz specifikace technických parametrů
- ✿ Omezovací zub
- ✿ Vodítko pilníku
- ✿ Svěrák
- ✿ Plochý pilník střední velikosti

### Ostření zubů řetězu


Použijte vodítko pro pilování pod úhlem 30° (značka A, viz obrázek).

- ✿ Seřídte napnutí pilového řetězu na správnou úroveň.
- ✿ Upevněte vodicí lištu do svěráku, abyste měli řetěz ve stabilní poloze.

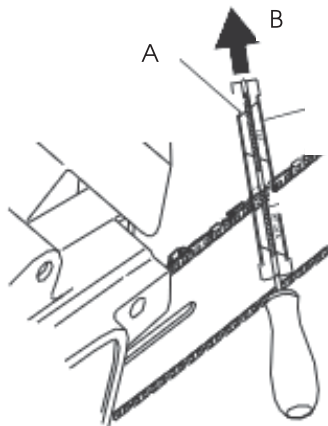
 **Poznámka:** Samotný řetěz neupevňujte.

- ✿ Vtlačte kulatý pilník, vložený do vodítka, do drážky mezi horní plech a omezovací zub na řetězu. Řetěz by se měl dotýkat jak horního plechu, tak omezovacího zuby (viz obrázek).

 **Poznámka:** Pilujte ve středu vodicí lišty.

 **Poznámka:** Na obrázku vidíte umístění vodítka pilníku a směr pilování zubů na levé straně řetězu.

- ✿ Umístěte vodítko pilníku do požadovaného úhlu (značka A, viz obrázek). Ověřte si, že je značka 30° na vodítku pilníku zarovnaná se středem vodicí lišty. Tak se ujistíte, budete pilovat pod úhlem 30°.




- ✿ Pilujte zub směrem zevnitř ven (ve směru B, viz obrázek), dokud nebude ostrý. Pilujte pouze v tomto směru.

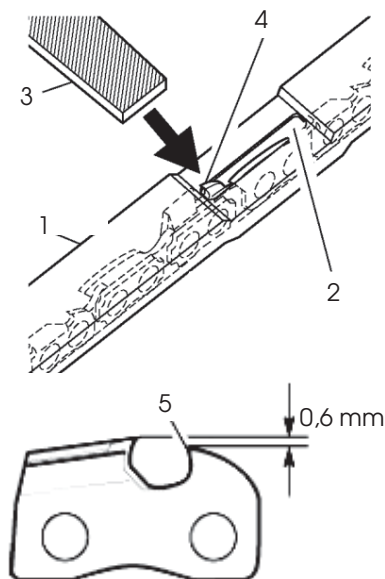
 **Poznámka:** K naostření zubu by měly postačit dva až tři tahy pilníkem.

### Pilování omezovacího zuby

Důsledkem ostření zubů řetězu je snížení tolerance omezovacího zuby. Po každém druhém až třetím ostření je nezbytné upravit nastavení omezovacího zuby.

- ✿ Umístěte nástroj pro úpravu omezovacího zuby (viz obr., bod 1) pevně na horní hranu dvou zubů. Ujistěte se, že drážka nástroje zapadla do drážky omezovacího zuby (viz obr., bod 2.)
- ✿ Použijte plochý pilník střední velikosti (viz obr., bod 3). Zapilujte omezovací zub (viz obr., bod 4) do úrovně nástroje pro úpravu omezovacího zuby.
- ✿ Sejměte nástroj pro úpravu omezovacího zuby. Pomocí plochého pilníku zaoblete přední hranu omezovacího zuby (viz obrázek). Při broušení dodržte předepsané hodnoty (viz obr., bod 5).

 **Poznámka:** Po několika ručních ostřeních předejte pilový řetěz k naostření autorizovanému servisnímu středisku nebo jej naostřete speciálním ostřicím strojem. Tím obnovíte rovnoměrné naostření všech zubů.



## 14. VÝMĚNA PILOVÉHO ŘETĚZU

### POZOR!

Při výměně pilového řetězu neupínejte řetězovou pilu ani vodicí lištu do svěráku.

Řetěz vyměňte vždy, pokud jsou zuby příliš opotřebené a nelze je naostřit nebo pokud řetěz praskne. Použijte pouze originální náhradní řetěz dle specifikace tohoto návodu k použití. Při výměně řetězu vždy vyměňte také ozubené kolo řetězky. Tím zajistíte správnou pozici řetězu při pohybu. (Poznámka: Specifikaci správného typu řetězu a ozubeného kola najdete v přehledu technických údajů.)



- ✿ Povolte a sejměte šroub vodicí lišty.
- ✿ Sejměte kryt řetězky.
- ✿ Sejměte pilový řetěz.
- ✿ Obtočte nový řetěz kolem ozubeného kola, poté podél horní drážky vodicí lišty a kolem hrotu vodicí lišty.

**Poznámka:** Ujistěte se, že řezné zuby řetězu směřují správným směrem. Řetěz umístěte tak, aby zuby na horní straně lišty směřovaly k přední hraně lišty (viz obrázek).

- ✿ Před umístěním krytu řetězky do pozice si ověřte, že je regulační hrot napínání řetězu zasunutý do regulačního otvoru vodicí lišty.
- ✿ Umístěte kryt řetězky zpět na těleso pily.
- ✿ Připevněte kryt řetězky šroubem vodicí lišty.

**POZOR!**  
Šroub utahujte pouze rukou.

- ✿ Upravte napnutí pilového řetězu.
- ✿ Dotáhněte šroub vodicí lišty.

**POZOR!**  
Ujistěte se, že jste neumístili pilový řetěz na vodicí lištu v opačném směru.  
V opačném případě bude pila vykazovat nadměrné vibrace a nebude řezat.



## 15. SKLADOVÁNÍ

V případě, že nebudete pilu používat po dobu delší než 30 dní, postupujte následujícím způsobem.

- ✿ Vypusťte zásobník oleje.
- ✿ Sejměte a vyčistěte vodicí lištu a řetěz. Vodicí lištu a řetěz namočte do čistícího roztoku na bázi petroleje nebo do mýdlového roztoku.
- ✿ Poté vodicí lištu a řetěz osušte.
- ✿ Umístěte řetěz do nádoby s olejem. Tím předejdete jeho korozi.
- ✿ Vodicí lištu lehce nařete olejem.
- ✿ Těleso řetězové pily otřete hadříkem. Při čištění použijte měkký hadřík namočený v mýdlovém roztoku.
- ✿ Řetězovou pilu skladujte
  - ve vyšších regálech či v uzamčených prostorách mimo dosah dětí
  - na suchém místě

## 16. TECHNICKÉ ÚDAJE

Příkon	2000 W
Napětí/frekvence	230 V - 240 V / 50 Hz
Dělení řetězu	3/8"
Šířka vodící drážky	1,3 mm
Počet článků řetězu	56 článků
Délka lišty	40 cm
Průměr pilníku	4 mm
Řezná rychlost	13 m/s
Kapacita olejové nádrže	120 ml
Hmotnost (s lištou a řetězem)	5,5 kg
Hladina akustického výkonu LWA	naměřená 112 dB (A)
Vibrace (k=1,5)	6.970 m/s

Uživatelská příručka je v originálním jazyce.

## 17. LIKVIDACE

### POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.



Stroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých materiálů, např. z kovu a plastů. Poškozené součástky odevzdejte do tříděného sběru. Informujte se u příslušného úřadu.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhražujeme si právo na jejich změnu.

## 18. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

### Výrobce:

FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika  
DIČ: CZ26726548

**Produkt / značka:** ELEKTRICKÁ ŘETĚZOVÁ PILA / FIELDMANN

**Typ/model:** FZF 2005 -E jako tovární model HY6107H160  
230V, 2000W

### Tento produkt splňuje požadavky níže uvedených směrnic a předpisů:

Elektromagnetická kompatibilita (EMC) č. 2014/30/EU  
Směrnice Rady ES pro strojní zařízení 2006/42/ES  
RoHS 2011/65/EU

### a norem:

EN 60745-1:2009+A11  
EN 60745-2-13:2009+A1  
EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:1997/A1+A2  
EN 61000-3-2:2006+A1+A2  
EN 61000-3-11:2000

**Označení CE:** 16

**Místo vydání:** Praha

**Jméno:** Ing. Zdeněk Pech  
Předseda představenstva

**Datum vydání:** 9.3.2016

**Podpis:**

**FAST** FAST ČR, a.s.   
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany  
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110





**FIELDMANN®**  
Home & Garden Performance

Záruční list | Záručný list | Warranty Certificate |  
Jóttálási jegy | Garantijos taisyklės | Karta Gwarancyjna |

Vyplní prodejce. | Vypní predajca. | To be filled in by the seller.  
| Wypełnia sprzedawca. | A kereskedő tölti ki.

Název: | Názov: | Name: | Nazwa: | Megnevezés:

Typ: | Type: | Típus:

Výrobní číslo: | Výrobné číslo: | Serial number: | Numer seryjny: | Gyártási szám:

V prípade opravy vyplní servis. | V prípade opravy vypní servis. | To be filled in by a repair shop  
in case of repair. | W przypadku naprawy wypełnia serwis. | Javítás esetén a szerviz tölti ki.

Datum oznámení nároku na záruku: | Dátum oznámenia nároku na záruku: | Date of notification  
of the entitlement to warranty: | Data zgłoszenia roszczeń gwarancyjnych: | A jóttálási igény  
bejelentésének időpontja:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20  
Day: | Dzeň: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év: .....

Datum převzetí do opravy: | Dátum prevzatia do opravy: | Data przyjęcia do naprawy: | Date of  
accepting for repair: | Javításra átvétel időpontja:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20  
Day: | Dzeň: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év: .....

Důvod poruchy: | Dôvod poruchy: | Cause of defect: | Przyczyna awarii: | Hiba oka:

A termék azonosításra alkalmas részének meghatározása [amennyiben alkalmazható]:

Číslo prodejního dokumentu: | Číslo predajného dokumentu: | Sales document no.: | Numer  
dokumentu sprzedazy: | Vásártást igazoló bizonylat száma:

Datum nákupu [uvezení do provozu]: | Dátum nákupu [uvezenie do prevádzky]: | Date of pur-  
chase [putting into operation]: | Data zakupu [przekazania do eksploatacji]: | A vásártás [üzem-  
be helyezés] időpontja:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20  
Day: | Dzeň: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év: .....

Razítko prodávce: | Pečiatka predajcu: | Seller's stamp: | Pieczęć sprzedawcy: | Kereskedő  
bélyegzője:

Způsob opravy: | Spôsob opravy: | Mode of repair: | Sposób naprawy: | Javítás módja:

Datum vráčení výrobku zpět zákazníkovi: | Dátum vrátenia výrobku späť zákazníkovi: | Date  
of returning the product back to the customer: | Data zwrotu wyrobu klientowi: | A termék  
fogasztó részére való visszaadásának időpontja:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20  
Day: | Dzeň: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év: .....

Nová záruční lhůta – prodloužená o délku opravy: | Nová záručná lehota – predĺžená o dĺžku  
opravy: | New warranty period – extended by the duration of the repair: | Nowy termin gwa-  
rancyjny – przedłużony o czas naprawy: | A jóttálás – kijavítás időtartamával meghosszabbít-  
tott – új határideje:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: | 20  
Day: | Dzeň: | Nap: | Month: | Miesiąc: | Hó: | Year: | Év: .....

Razítko servisu: | Pečiatka servisu: | Stamp of the repair shop: | Pieczęć serwisu: | Szerviz  
pecsétje:

Autorizovaná servisní střediska | Autorizonované servisné strediská | Authorized service centres

**FAST ČR, a. s.**

Černokostecká 1621  
CZ 251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

**FAST ČR, a. s.**

Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

**Fast Plus, spol. s r. o.**

Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/2/49 105 854  
Fax: +421/2/49 105 859  
servis@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

További információkért | Aby uzyskać więcej informacji | További információkért

**Fast Hungary Kft.**

Dulácska u. 1/a.  
H-2045 Törökbálint  
Magyarország  
Tel.: + 36/ 23 330 905  
Fax: + 36/ 23 330 827  
info@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

**Arconet sp. z o.o.**

W celu znalezienia  
najbliższego serwisu  
prosimy zadzwonić:  
0801 44 33 22  
Lub odwiedzić stronę  
internetową:  
www.arconet.pl

**Uab „Senuku Prekybos**

**Centras” Garantinis Servisas**  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt



revision 02/2011

## Zárúci podmienky

Prodávajúc poskytuje kupujúcemu na výrobok záruku v trvaní 24 mesiaců od prevzatí výrobku kupujúcim. Záruka sa poskytuje za dále uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje len na nové zboží predané spotrebiteľovi za účelom použitia uvedeného v príslušnom návode k obsluze. Práva z zodpovednosti za vady (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúcего, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo u nižšie uvedeného autorizovaného servisu. Kupujúci je povinen reklamovať výrobok bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo k zhoršeniu vady, nevojňajúc však do konce záručnej doby. Kupujúci je povinen poskytnúť pri reklámnej súčinnosti nutnou pro overenie existencie reklamovanej vady. Do reklámneho řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodu dodržení hygienických předpisů čistý výrobek. V případě oprávněné reklámce se záručná doba prodázuje o dobu od okamžiku uplatnění reklámce do okamžiku prevzatí opravěného výrobku kupujúcim nebo okamžiku, kdy je kupujúci po skončení opravy povinen výrobek prevziať. Kupujúci je povinen poskytnúť svá práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

### Záruka ne vzťahuje zejména na:

- vady, na ktoré bola poskytnutá sleva
- opotrebení a poškodení vzniklé běžným užíváním výrobku
- po-

školení výrobku v důsledku neodborné či nesprávne instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k obsluze, platnými právními předpisy a obecné známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen
- poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby
- poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody, ...)
- vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod.
- mechanické poškození výrobku (napr. ulomení knoflíku, pád, ...)
- poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými jinými prostředky (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otrasy, ...)
- poškození, úpravy nebo jiné zásahy do výrobku provedené neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem)
- případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil)
- případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku
- případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje své právo reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plomba přístroje, prepisované údaje v dokladech, ...)

## Zárúčné podmienky

Prodávajúc poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia. Kupujúci. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva z zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúcего, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo u nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo k zhoršeniu chyby, najneskôr však do konce záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklámácii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklámneho procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobek. V prípade oprávnenej reklámce sa záručná doba predzčuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklámce do okamžiku prevzatia opravěného výrobku kupujúcim, keď je kupujúci po skončení opravy povinný výrobek prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky, ...).

### Záruka sa nevzťahuje na:

- chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy
- opotrebenie a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku
- poškodenie výrobku v dôsledku neodbornej

či nesprávnej inštalácie, použítie výrobku v rozpore s návodom na použítie s platnými právními předpisy a v šeebne známými a obvyklými spôsobmi používání, v důsledku použítia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený
- poškodenie výrobku v dôsledku zanedbané alebo nesprávnej údržby
- poškodenie výrobku spôsobené jeho znečištením, nehodou a zásahom vyššie moci (živelná událost, požár, vniknutie vody, ...)
- chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod.
- mechanické poškození výrobku (např. zlomenie gombíka, pád, ...)
- poškození spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (např. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy, ...)
- poškodenie, úpravy alebo iný zásah do výrobku spôsobené neoprávněnou alebo neautorizovanou osobou (servisom)
- prípady, keď kupujúci pri reklámácii nepreukáže oprávněnost svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobek zakúpil)
- prípady, keď sa údaje v predložěných dokladech lišia od údajov uvedených na výrobku
- prípady, keď reklamovaný výrobek sa nesoťožtuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje právo reklamovať (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plomby přístroje, prepisované údaje v dokladech, ...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation, ...

### This warranty is void especially if apply as follows:

- Defects which were put on sale
- Wear-out or damage caused by common use.

## Jótállási feltételek

A FAST Hungary Kft. a termékére a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezését a forgalmazás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezésről számított 24 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. A jótállási ígéret a jótállási jeggyel, a vásárlásról (üzembe helyezésről) számitott 1 évig a termék értékesítő forgalmazónál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető.

Jótállási jegy hiányában a fogyasztó(i) szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelt érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó (i) elsősorban - választása szerint - a hibás terméket díjmentes kicserélését vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállási kárelevezetnek a másik igény teljesítésével összehangoltatlan aránytalan többletköltséget eredményezne, (ii) ha

sem kijavítással, sem kicserélésre nincs joga, vagy a kárelevezet a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalta, vagy a kárelevezettségnek megfelelő határidőn belül, a fogyasztóknak okozott jelentős kényelmetlenes nélkül nem tud eleget tenni, a fogyasztó - választása szerint - megfelelő árrészáltsáig igényelhet vagy elláthat a szerződést. Jelentélenképpen hiba miatt ellátsánk nincs helye.

A 151/2003. (IX.22.) Kormányrendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezésről) számított három munkanapot bel érvényesítési csereigény esetén a forgalmazó nem határozhat aránytalan többletköltségre, hanem a forgalmazó köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerző használatát akadályozza. Kijavítás esetén a fogyasztó cikkbe csak újalkatrészt kereshet beépítésre. A jótállási kárelevezet töréskor is, vagy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megfogórtén. A rögzített kötésű, illetve 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállított fogyasztási cikket az üzemeteltés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemel-

tetés helyén nem végezhető el a le - és felszerelésről, valamint az el - és visszaszállításról a jótállás kárelevezetét gondolkodni. Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a rész, amelyre által a fogyasztó a termeket nem tudja rendeltetészerzően használni. A jótállási idő a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termék (termékrészre), valamint a kijavított következményeként jelentősebb hába tekintésben újból kezdődik.

**Nem érvényesíthető a jótállási ígéret, ha** jótállásra kárelevezet bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetészerző használat, használati útmutató foglyelen kívül hagyása, helytelenül szállított vagy tárolás, lejtés, rongálás, elemi kár, későbbi kiváltók ok (pl. házilag készült megengedetlenül nagyobb ingadozás) ■ illetélen átalakítás, beavatkozás, ■ más hálózati szervíz által végzett javítás vagy fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása okozta. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

## Garantijos taisyklės

Šiam gaminiui suteikiama 24 mėnesių naujiems dalims garantija. Garantija apsiriboja įsigiam pateikiamais sąlygomis. Garantija skiriama tik gaminiams, skirtiems buitiniam naudojimui. De garantinio remonto pirkėjas gali kreiptis į pardavėją arduotėve, kurioje gamini pirkto, arba į nuorodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik jei garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendrabardabintis patvirtintan gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminis. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailginamas atitinkamam periodu nuo pretenzijos pateiktoms datos iki galutinio naudotojas pasims sutausytą gaminto atitiktą datą, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutausytą gaminį. Noredams gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytas skeliamas dokumentas: pirkinio kvitą, garantinio talono, instaliavimo sertifikato...

**Garantija netaikoma:** ■ Nukatinoms (broduotoms) preksms. ■ Įprastinai susidėvinčioms gaminio

## Warunki gwarancji

dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gamini instalavus, nesilaikant gaminio naujdomio instrukcijų, naujdomant gaminį ne pagal įstatymų nustatytą standartus ar įprastinai tokio tipo gamini naujdomio procese, naujdomant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvulo, neruiginos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynių, ...). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trūkščių ir kt. ■ Radus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai, ...). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant netinkamus naujdomio sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drejimų, ...). ■ Nastudius, kald gamims taisytas, modifiktuotas ar arduotas neįgaliuotai tai darinti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikiamų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remonto (pvz. dokumento, kur būtu nuorodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktose dokumentuose skiriamos naujdomio datos ant gaminio.

## Warunki gwarancji

Produkt objety jest 24 - miesięczną gwarancją, zwłaszcy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawianych dól warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce, jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional“). Złozczenie gwarancynego mozna dokonac w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Uzytkownik jest zobowiązany zglosic wszelkie niezłozczenie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązująca okresu gwarancynego. Uzytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterek. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą uszowane przez autoryzowanego punktu serwisowego w mozliwie krótkim terminie, nieoprezekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedzłaza się o czas pobytu sprzętu w niewymie. Klient moze ubiegac się o wymianie sprzętu na nowy, udznie wady, jezeli punkt serwisowy stwierdzi na wplyw, udznie wady jest niezłozcizna. Aby produkt mógł byc przyzty przez serwis, uzytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginalny dowodu zakupu (paragon lub faktura), podobię i wypehionę karty gwarancyniej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

### Gwarancja zostaje unieważniona, jezeli:

- usterka byla widoczna w chwili zakupu,
- usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zuzycia,
- produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku,
- produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze siły wyższej (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.),
- produkt wykazuje dzie działanie z powodu słabego sygnału, zakońcien elektromagnetycznych itp.,
- produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wymylenie przyszek, upadek, itp.),
- produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp.
- produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych w zlych warunkach (temperatura, wilgotnośc, wzrastający itp.),
- produkt byl naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowane przedzłaza się o czas pobytu sprzętu w niewymie,
- uzytkownik nie jest w stanie udowodnic zakupu (nieczytelny paragon lub faktura),
- dane na przedstawianych dokumentach są inie niezgodne z dokumentem,
- produkt nie moze byc zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyniej.



**FIELDMANN®**  
Home & Garden Performance

Garantieschein | Hoja de garantía | Fiche de garantie |  
Jamstveni list | Certificato di garanzia | Garantiebewijs |

Vom Verkäufer auszufüllen. | Para ser llenado el vendedor. | À remplir par le vendeur.  
| Popuni prodavatelj. | Da compilare dal venditore. | Door de verkoper in te vullen.

Name: Denominación: Dénomination: Naziv: Nome: Naam:

Typ: Modelo: | Type: | Tip: | Tipo:

Produktionsnummer: | No. de serie: | Numéro de référence: | Numer serijny: | Numero di  
fabbricazione broj szám: | Serienummer:

Im Falle einer Reparatur vom Service auszufüllen. | Para ser llenado por el servicio, en caso de  
reparación. | À remplir par le service de réparation en cas de réparation. | U slučaju popravke  
popuni servis. | Nel caso di un riparo va compilato dal Centro di Assistenza. | Door servicecentrum  
in te vullen bij reparatie.

Datum der Bekanntmachung des Anspruchs auf Garantie: | Fecha de notificación de derecho  
a garantía: | Date de notification de l'application de la garantie: | Datum obavijesti jamstvenog  
zahtjeva: | Data della notifica del diritto alla garanzia: | Datum waarop beroep op garantie is  
gedaan:

Tag: Día: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: 20  
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar:

Datum der Übernahme zur Reparatur: | Fecha de aceptación para reparación: | Date de la  
remise au service de réparation: | Datum prijema za popravak: | Data della presa in carico  
per riparazione: | Datum waarop reparatie is aangenomen:

Tag: Día: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: 20  
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar:

Grund der Störung: | Motivo de la avería: | Cause du défaut: | Przyczyna awarii: | Motivo del  
gusto: | Reden van defect

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása [amennyiben alkalmazható]:

Numero des Verkaufsbeleges: | No. de documento de venta: | Numéro de document de vente:  
Broj kupoprodajnog dokumenta: | N. documento di vendita: | Nummer van aankoopbewijs:

Datum des Einkaufs [Inbetriebnahme]: | Fecha de compra [puesta en servicio]: | Date d'achat  
[Mise en service]: | Datum kupnje [puštanja u pogon]: | Data di acquisto [messa in funzione]:  
Aankoopdatum [ingebruikname]:

Tag: Día: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: 20  
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar:

Stempel des Verkäufers: | Sello del vendedor: | Tampon du vendeur: | Pečat prodavatelja: |  
Timbro del venditore: | Stempel van verkoper:

Art der Reparatur: | Forma de reparación: | Type de réparation: | Način popravke: | Tipologia  
di riparazione: | Wijze van repareren:

Datum der Rückgabe des Produktes dem Kunden: | Fecha de devolución del producto al  
cliente: | Date de la remise du produit au client: | Datum povratka proizvoda natrag kupcu:  
| Data del ritiro del prodotto da parte del cliente: | Datum waarop klant product weer in  
ontvangst heeft genomen:

Tag: Día: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: 20  
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar:

Neue Garantiefrist - verlängert um die Dauer der Reparatur: | Nuevo plazo de garantía -  
prorrogado por el tiempo de reparación: | Nouveau délai de garantie - prolongé de la durée  
de la réparation: | Novi jamstveni rok - produžen o trajanje popravke: | Nuovo termine di  
garanzia, rinnovato a seguito di riparazione: | Dieuwe garantietermijn - verlenging met de  
duur van reparatie

Tag: Día: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: 20  
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar:

Stempel der Servicestelle: | Sello del servicio: | Tampon du service de réparation: | Pečat  
servisa: | Timbro del Centro di Assistenza Tecnica: | Stempel van servicecentrum:

Autorisierte Servicestellen | Centros de servicio autorizados | Centres autorisés de réparation

**FAST ČR, a. s.**

Černokostelecká 1621  
CZ 251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

**FAST ČR, a. s.**

Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

**Fast Plus, spol. s r. o.**

Na Páňoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/2/49 105 854  
Fax: +421/2/49 105 859  
servis@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

Autorizirana servisna centra | Centri di Assistenza autorizzati | Geautoriseerde servicecentra

**Fast Hungary Kft.**

Dulácska u. 1/a.  
H-2045 Törökbálint  
Magyarország  
Tel.: + 36/ 23 330 905  
Fax: + 36/ 23 330 827  
info@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

**Arconet sp. z o.o.**

W celu znalezienia  
najbliższego serwisu  
prosimy zadzwonić:  
0801 44 33 22  
Lub odwiedzić stronę  
internetową:  
www.arconet.pl

**Uab „Senuku Prekybos  
Centras” Garantinis Servisas**

Jonavos G. 62, Lt.-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt



revision 02/2011

## I Garantiebedingungen

Der Verkäufer gewährt dem Kunden eine Garantie auf das Produkt in der Länge von 24 Monaten nach der Übernahme des Produktes durch den Käufer. Die Garantie wird zu den unten genannten Bedingungen gewährt. Die Garantie bezieht sich nur auf die Artikel, die dem Verbraucher zur in der entsprechenden Betriebsanleitung genannten Nutzung verkauft worden sind. Die Rechte aus der Mängelhaftung (Bestandung) kann der Käufer direkt beim Verkäufer geltend machen, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder in der unten genannten autorisierten Servicestelle. Der Käufer ist verpflichtet, die Bestandung ohne unnötigen Verzögert geltend zu machen, so dass sich der Mangel nicht verschlechtert, spätestens bis Ende der Garantiefrist. Der Käufer ist verpflichtet, bei der Bestandung Hilfe beim Prüfen des Bestehens des beanstandeten Mangels zu leisten. Zur Bestandung können nur komplette und aus hygienischen Gründen auch saubere Produkte angenommen werden. Wenn die Bestandung gerechtfertigt ist, verlängert sich die Garantiezeit um die Zeit von der Geltendmachung der Bestandung bis zum Moment der Übernahme des reparierten Produktes durch den Käufer oder bis zum Moment, wenn der Käufer nach Beendigung der Reparatur verpflichtet ist, das Produkt zu übernehmen. Der Käufer ist verpflichtet, sein Recht auf Bestandung nachzuweisen (Kaufbeleg, Garantieschein, Beweis über die Inbetriebnahme des Produktes...).

### Die Garantie bezieht sich vor allem nicht auf:

- Mängel, auf die Rabatt gewährt worden ist
- Verschleiß und Beschädigung durch die übliche Benutzung des

Produktes ■ Beschädigung des Produktes infolge unsachgemäßer oder falscher Installation, Benützung des Produktes im Widerspruch zur Betriebsanleitung, zu den gültigen Rechtsvorschriften und den allgemein bekannten und üblichen Nutzungsmethoden, infolge der Nutzung des Produktes zu einem anderen Zweck, als für welchen das Produkt bestimmt ist ■ Beschädigung des Produktes infolge vernachlässigter oder falscher Wartung ■ Beschädigung des Produktes durch Verschmutzung, Unfall oder durch höhere Gewalt (Naturkatastrophen, Brand, Eindringen von Wasser, ...) ■ Funktionsfehler des Produktes durch ungeeignete Qualität des Signals, ein störendes elektromagnetisches Feld usw. ■ mechanische Beschädigung des Produktes (z. B. Bruch des Knopfes, Sturz...) ■ Beschädigung durch ungeeignete Medien, Flüssigkeiten, Verbrauchsmaterial (Batterie) oder ungeeignete Betriebsbedingungen (z. B. hohe Umgebungstemperatur, hohe Feuchtigkeit des Umfelds, Erschütterungen...) ■ Beschädigung, Anpassung oder einen anderen Eingriff in das Produkt durch eine nicht berechtigte oder nicht autorisierte Person (Service) ■ Fälle, wenn der Käufer bei der Bestandung die Berechtigung seiner Rechte nicht nachweist (Wann und wo das beanstandete Produkt gekauft wurde) (Fälle, wenn sich die Angaben in den vorgelegten Belegen von den am Produkt angeführten Angaben unterscheiden) ■ Fälle, wenn das beanstandete Produkt mit dem in den Belegen, mit denen der Käufer sein Recht auf Bestandung nachweist, angeführten Produkt nicht identifiziert werden kann (z. B. Beschädigung der Produktionsnummer oder Garantieplombe des Gerätes, überschriebene Angaben in den Belegen...) ■

## Conditions de garantie

Le vendeur accorde à l'acheteur une garantie de produit s'étalant sur 24 mois à partir de la reprise du produit par l'acheteur. La garantie s'applique sous les conditions suivantes. La garantie concerne uniquement la nouvelle marchandise vendue au consommateur pour une utilisation conforme au mode d'emploi relatif. L'acheteur peut faire valoir ses droits à la garantie des défauts (l'achat) auprès du vendeur qui lui a vendus le produit ou auprès d'un des services autorisés indiqués ci-dessous. La réclamation doit être faite par l'acheteur sans tarder afin d'éviter la détérioration du défaut, avant la fin de la période de garantie au plus tard. Lors de la réclamation, la coopération de l'acheteur est nécessaire pour vérifier l'existence du défaut réclaté. Seulement un produit complet et, pour des raisons d'hygiène, propre est accepté pour la procédure de réclamation. En cas de réclamation justifiée, la période de garantie est prolongée de la période allant du moment de l'application de la réclamation jusqu'à la reprise du produit réparé par l'acheteur ou jusqu'au moment où l'acheteur doit reprendre le produit après la réalisation de sa réclamation. L'acheteur doit prouver ses droits à la réclamation (la production du justificatif d'achat, de la facture de garantie, du certificat de la mise en service du produit...). ■

### La garantie ne s'applique pas notamment :

- aux défauts donnant lieu à une promotion
- à l'usage et l'endommagement provoqués par l'utilisation courante du produit
- à l'endommagement du produit provoqué par une installation défectueuse ou incorrecte, à l'utilisation du produit non conforme au mode d'emploi, aux prescriptions juridiques en vigueur, et aux utilisations généralement connues et ha-

bituales, à l'endommagement du produit provoqué par l'usage impropre auquel celui-ci n'est pas destiné. ■ à l'endommagement du produit provoqué par la négligence de l'utilisateur ou l'entretien incorrect. ■ à l'endommagement du produit provoqué par l'encrassement. ■ à l'accident ou la force majeure (le sinistre, l'incendie, l'infiltration d'eau, ...) ■ aux vices de fonctionnement provoqués par la mauvaise qualité de signal, le champs magnétique interférent, etc. ■ à l'endommagement mécanique du produit (p. ex. le bouton cassé, la chute, ...) ■ à l'endommagement du produit provoqué par les médias inconvénables, la charge, le matériel de consommation (les piles) ou par les conditions de fonctionnement inconvénables (p. ex. la température environnementale trop élevée, l'humidité de l'environnement importante, les secousses...) ■ à l'endommagement, la modification ou une autre intervention effectuée sur le produit par une personne (un service) incompétent ou non autorisée. ■ aux cas où l'acheteur ne prouve pas, lors de la réclamation, le bon fondé de ses droits (le lieu et le jour de son achat du produit, ■ aux cas où les données figurant dans les documents présentés par l'acheteur afin de faire valoir ses droits à la réclamation (p. ex. le numéro de référence ou le plomb de garantie de l'appareil endommagé, les informations figurant dans les documents rectifiés...) ■

## Condizioni di garanzia

Il Venditore garantisce il prodotto per il periodo di 24 mesi dalla presa in consegna del prodotto da parte dell'Acquirente. La garanzia è concessa alle condizioni e alle norme giuridiche valide e generalmente consuete e ai modi abituali d'uso, in seguito all'utilizzo del prodotto per fini diversi da quelli previsti. ■ il danneggiamento del prodotto in seguito a una manutenzione trascurata o scorretta ■ il danneggiamento del prodotto provocato dal suo imbrattamento, da un incidente, o dovuto a forza maggiore (una calamità naturale, un incendio, un'infiltrazione d'acqua, ...) ■ difetti alla funzionalità del prodotto, provocati dalla qualità inadatta del segnale, da un campo elettromagnetico di disturbo, ecc. ■ il danneggiamento meccanico del prodotto (p.e. lo staccamento di un pulsante, la caduta del prodotto a terra, ...) ■ il danneggiamento provocato dall'utilizzo di supporti, refill e materiale di consumo (batterie) inadatti, oppure dalle condizioni di esercizio inadatte (p.e. un'elevata temperatura circostante, un'elevata umidità dell'ambiente, eventuali urti, ...) ■ il danneggiamento, la modifica o un altro intervento effettuato da una persona (centro assistenza) non autorizzata o non abilitata ■ i casi in cui l'Acquirente, presentando il reclamo, non dimostra la fondatezza dei propri diritti (quando e dove egli ha acquisito il prodotto reclamato) ■ i casi in cui i dati nei documenti esibiti differiscono da quelli indicati sul prodotto ■ i casi in cui il prodotto reclamato non può essere identificato con il prodotto indicato nei documenti con i quali l'Acquirente dimostra il suo diritto al reclamo (p.e. il danneggiamento del numero di fabbricazione oppure del sigillo di garanzia dell'apparecchio, dati trascritti nei documenti...) ■

### Non sono coperti dalla garanzia soprattutto:

- difetti per i quali è già stato concesso uno sconto ■ il logoramento e il danneggiamento del prodotto, provocati dal suo uso abituale ■ il danneggiamento del produ-

## Condiciones de garantía

El vendedor proporcionará una garantía de 24 meses al comprador a partir de la recepción del producto por parte de éste. La garantía se otorga bajo las siguientes condiciones. La garantía se aplica solamente a los productos nuevos que se venden a los consumidores para el uso indicado en las instrucciones de manejo correspondientes. Los derechos de responsabilidad de defectos (reclamación) el comprador los puede aplicar, ya sea en el vendedor donde compró el producto o en el centro de servicio autorizado abajo indicado.

El comprador está obligado a hacer una reclamación sin demora y justificada para evitar el deterioro del defecto, pero a más tardar a finales del periodo de garantía. El comprador está obligado a establecer las sinergias necesarias ante una reclamación para verificar la existencia del defecto reclamado. En el procedimiento de reclamación sólo se acepta el producto íntegro e impleo por razones de cumplimiento de normas de higiene. En caso de reclamaciones justificadas, el periodo de garantía se extiende por el periodo comprendido entre el momento de hecha la reclamación y el momento en que el comprador recibe el producto reparado, o a partir del momento en que el comprador está obligado a recoger el producto después de reparado. El comprador está obligado a probar su derecho a reclamar (componente de compra, hoja de garantía, documento de puesta en servicio del producto...).

### La garantía no se aplica a:

- defectos que fueron objeto de rebaja ■ desgaste y daños causados por el uso normal del producto ■ daños en el producto debido a una instalación inadecuada o incor-

recta, el uso del producto en contradicción con las instrucciones de manejo, las normas jurídicas vigentes y los patrones de uso conocidos y convencionales. Daños en el producto, debido a un uso diferente de aquel para el que fue concebido ■ daños en el producto por negligencia o mantenimiento inadecuado ■ daños en el producto causados por su contaminación, accidente y por fuerza mayor (desastres naturales, incendios, penetración de agua...) ■ defectos en el funcionamiento del producto causados por mala calidad de la señal, interferencia del campo electromagnético, etc. ■ daños mecánicos en el producto (p.ej. rotura del botón, caída...) ■ daños causados por el uso de medios inadecuados, accesorios, materiales consumibles (baterías) o condiciones de trabajo inadecuadas (tales como temperaturas ambiente elevadas, alta humedad, estrechamientos...) ■ los casos en que el consumidor o cualquier otra intervención en el producto por personas no calificadas o no autorizadas (por el centro de servicios) ■ los casos en que el comprador no prueba la legitimidad de sus derechos a reclamar (fecha y lugar donde compró el producto reclamado) ■ los casos en que los datos en los documentos difieren de la información contenida en el producto ■ los casos en que el producto reclamado no puede ser identificado con el producto mencionado en los documentos, con los que el comprador prueba su derecho a reclamar (p.ej. datos en el número de serie o del sello de garantía del dispositivo, datos transcritos en los documentos...) ■

## Jamstveni

Prodavatelj daje kupcu jamstvo na proizvod u trajanju od 24 mjeseca od dana primika proizvoda kupcem. Jamstvo se daje pod sljedećim uvjetima. Jamstvo se odnosi samo na novu robu koja je prodana potrošaču u svrhu korištenja koje je navedeno u odgovarajućoj uputi za upotrebu. Prava koja proizlaze iz odgovornosti za nedostatke (reklamaciju) može kupac primijeniti kod prodavatelja kod kojeg je kupio proizvod ili u dole nazvanom autoriziranom servisu. Kupac je obavezan reklamaciju primijeniti bez servišno odlaganja, kako bi se izbjeglo pogoršanje nedostatka, ali najkasnije do kraja jamstvenog roka. Kupac je dužan pružiti potrebnu suradnju kod reklamacije koja je nepoehodna za provjeru postojanja reklamiranog nedostatka. U reklamacijski postupak prima se samo kompletni i u razloga održavanja higijenski propisa čisti proizvod. U slučaju opravdane reklamacije se jamstveni rok produžava o razdoblje od trenutka primjene reklamacije do trenutka primika popravak proizvoda kupcem ni trenutka, kada je kupac nakon okončanja popravke obavezan proizvod preuzeti. Kupac je dužan dokazati svoja prava za reklamaciju (kupoprodajni dokument o kupnji proizvoda, jamstveni list, dokument o puštanju proizvoda u pogon...). ■

### Jamstvo se ne odnosi naime na:

- nedostatke na koje je bio pružen popust ■ habanje ili oštećenje koje je nastalo normalnim korištenjem proizvoda ■ oštećenja proizvoda koje je uzrokom nestruktur ili neispravne instalacije,

korištenja proizvoda u suprotnosti sa uputom za upotrebu, navedene pravima propisima i upute poznatim i uobičajenim načinom korištenja, iz razloga korištenja proizvoda u druge svrhe nego za koje je namijenjen ■ oštećenje proizvoda iz razloga zameranost ili neispravnog održavanja ■ oštećenje proizvoda proizvedenog njegovim uplifierom, neopozim i utjecajem visoke vlasti (elementa nepogoda, požar, voda, ...) ■ neopozim i funkcionalnosti proizvoda koje su proizrokovane nevoljnim kvalitetom signala, smetnjom elektromagnethnih polja ili sl. ■ nehlačiko oštećenje proizvoda (npr. smotljenje kupke, pad...) ■ oštećenje proizrokovano korištenjem neispravnih medija, punjenja, potroškog materijala (baterije) ili nepoehodnim radnim uvjetima (npr. visoke temperature u okolišu, visoka vlažnost okoliša, potresi...) ■ oštećenja, prilagodbu ili drugu intervenciju izvršenu na proizvodu neovlaštenim ili neautoriziranom osobom (servisom) ■ slučajnice kada kupac priklom reklamacije neće dokazati opravdanost njegovih prava (kada i gdje je kupio reklamirani proizvod) ■ slučajnice kada su podaci u predočeniim ispravama različite od podataka navedenih na proizvodu ■ slučajnice kada proizvod nije mogue identificirati sa proizvodom koji je naveden u dokumentima, kojima kupac dokazuje svoja prava za reklamaciju (npr. oštećenje proizvodno broj ili jamstvena plomba uređaja, prepisivani podaci u dokumentima...) ■

## Garantievoorwaarden

De verkoper geeft de eingebruiker een garantie van 24 maanden op het product vanaf de dag van de aankoop. Deze garantie is geldig onder de volgende voorwaarden. Garantie is alleen van toepassing op nieuwe goederen die aan de consument zijn verkocht met als doel deze te gebruiken in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en het doel waarvoor ze gemaakt zijn. De eingebruiker moet een beroep doen op de garantie bij de verkoper waar hij het product heeft gekocht of bij een hieronder vermeld, geautoriseerd servicecentrum. De eingebruiker is verplicht om het product zo snel mogelijk, maximaal voor het einde van de garantieperiode, terug te sturen om te voorkomen dat het defect verder verslechtert. De eingebruiker moet in geval van reparatie binnen de garantieperiode meewerken aan het documenteren van het geconstateerde defect. Alleen complete artikelen die volgens de hygiënische voorschriften zijn gereinigd, kunnen ter reparatie worden aangenomen. Indien het product voor reparatie in aanmerking komt, wordt de garantieperiode verlengd met de periode vanaf het moment dat de reparatie is aangevraagd tot het moment dat de eingebruiker het gerepareerde product weer in ontvangst neemt of wanneer de eingebruiker het op afroding van de reparatie verplicht in ontvangst dient te nemen. De eingebruiker is verplicht zijn recht op reparatie te bewijzen (aankoopbon, garantiebewijs, bewijs van inbruikname van product...). ■

### De garantie vervalt indien er sprake is van:

- defecte producten waarop korting is gegeven ■ slijtage of defecten als gevolg van normaal gebruik ■ defecten als gevolg van oneigenlijk of verkeerd gebruik, van gebruik

dat niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing, geldende wettelijke voorschriften en algemeen bekende en normale manieren van gebruik is of van gebruik voor andere doeleinden dan voor het product zijn voorgeschreven ■ schade aan het product als gevolg van vervaarlovoc of toestand ■ schade aan het product als gevolg van volg van het gebruik aan reinigen, ongevallen en externe orkesen (rampen, brand, overstrooming...) ■ defecten in de functies van het product als gevolg van onjuiste net-aansluiting, storing van een elektromagnetisch veld, etc. ■ mechanische defecten aan het product (bijv. afbreken van de knoppen, val...) ■ schade als gevolg van het gebruik van ongeschikte media, vullingen, voeding (batterijen) of ongeschikte operationele omstandigheden (bijv. hoge omgevingstemperatuur, zeer vochtige omgeving, aardbevingen...) ■ schade of reparatie of andere ingrepen die door niet-bevoegd of niet-geautoriseerd personeel (of serviceorganisaties) aan het product zijn gedaan ■ gevallen waarin de eingebruiker bij een verzoek tot reparatie binnen de garantieperiode niet bewijst dat hij daar recht op heeft (wanneer en waar hij het teruggestuurde product gekocht heeft) ■ gevallen waarin de gegevens op de overlegde documenten verschillen van de gegevens die op het product vermeld worden. ■ gevallen waarin het teruggestuurde product niet geïdentificeerd kan worden aan de hand van het product dat vermeld wordt in de documenten waarmee de eingebruiker zijn recht op reparatie binnen de garantieperiode uitoefent (bijv. beschadigde serienummers of garantiezegel, veranderde gegevens in de documenten...) ■



Заполняется продавцом.

В случае ремонта заполняется сервисной организацией.

Название:

Тип:

Серийный номер изделия

Дата обращения в сервисный центр:

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20 .....

Дата принятия в ремонт:

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20 .....

Причина неисправности:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása [amennyiben alkalmazható]:

Номер документа, подтверждающего продажу:

Дата покупки (ввода в эксплуатацию):

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20 .....

Печать продавца:

Способ ремонта:

Дата возврата изделия обратно заказчику:

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20 .....

Новый гарантийный срок – продлен на срок проведения ремонта:

Число: ..... Месяц: ..... Год: 20 .....

Печать сервисной организации:

#### Авторизованные сервисные центры

##### AO «FAST ČR»

Чернокостелецка 1621  
251 01 Ржицаны  
Чешская Республика  
Тел.: +420/323 204 120  
Факс: +420/323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

##### AO «FAST ČR»

Цейл 31  
602 00 Брно  
Чешская Республика  
Тел.: +420/531 010 295  
Факс: +420/531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

##### 000 «FAST Plus»

На Пантох 18  
831 06 Братислава  
Словацкая Республика  
Тел.: +421/2/49 105 854  
Факс: +421/2/49 105 859  
servis@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

#### Авторизованные сервисные центры

##### Fast Hungary Kft.

Dulácska u. 1/a.  
H-2045 Törökbálint  
Magyarország  
Тел.: + 36/ 23 330 905  
Факс: + 36/ 23 330 827  
info@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

##### Arconet sp. z o.o.

W celu znalezienia  
najbliższego serwisu  
prosimy zadzwonić:  
0801 44 33 22  
Lub odwiedzić stronę  
internetową:  
www.arconet.pl

##### Uab „Senuku Prekybos Centras” Garantinis Servisas

Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Тел.: +370 37 212 146  
Тех.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt



## Условия гарантии

Продавец предоставляет покупателю гарантию на товар в течение 24 месяцев с момента получения товара покупателем. Гарантия предоставляется при соблюдении следующих условий. Гарантия распространяется только на новый товар, проданный потребителю для целей использования, указанных в соответствующей инструкции по эксплуатации. Покупатель имеет право обратиться с претензией, связанной с ответственностью за некачественный товар (рекламацией), непосредственно к продавцу, у которого был приобретен товар, либо в авторизованный сервисный центр, указанный ниже. Покупатель обязан предъявить рекламацию без необоснованной задержки, чтобы избежать ухудшения неисправности, но не позднее, чем до конца истечения гарантийного срока. Покупатель обязан при решении рекламации оказывать содействие, необходимое для проверки наличия заявленного дефекта. В рамках процедуры рассмотрения жалоб принимается только комплектный и, в целях соблюдения гигиенических правил, чистый товар. В случае если претензия является обоснованной, гарантийный срок продлевается на период с момента принятия товара для проведения гарантийного ремонта изделия по момент получения отремонтированного товара покупателем, либо по момент, когда покупатель обязан получить товар после проведения гарантийного ремонта. Покупатель обязан предъявлять документы, подтверждающие его право на проведение гарантийного ремонта (документ, подтверждающий покупку, гарантийный талон, документ о вводе в эксплуатацию ...).

### Гарантийные обязательства на товар, главным образом, не распространяются на:

■ недостатки, на которые была предоставлена скидка ■ износ и повреждения, вызванные обычным использованием изделия ■ повреждения изделия в результате неспециализированной или неправильной установки и монтажа, использования изделия в противоречии с Инструкцией по эксплуатации, действующим законодательством и общезвестными и обычными способами использования, в связи с использованием товара для других целей, чем те, для которых он предназначен ■ повреждения изделия, связанные с пренебрежением или неправильным техническим обслуживанием ■ повреждения изделия, вызванные его загрязнением, аварией и форс-мажорными обстоятельствами (стихийными бедствиями, пожаром, попаданием воды ...) ■ неисправности изделия, вызванные неадекватным качеством сигнала, помехами электромагнитного поля и т.д. ■ механические повреждения изделия (например, отпавшая кнопка, падение ...) ■ повреждения, вызванные использованием неподходящих носителей, расходных материалов (батарей) или в результате ненадлежащих условий эксплуатации (напр., высокой температуры окружающей среды, высокой влажности, ударов ...) ■ повреждения, изменения или другое вмешательство в результате самостоятельного ремонта изделия или ремонта, проведенного неуполномоченным или неавторизованным лицом (сервисным центром) ■ случаи, когда покупатель не подтвердит правомерность своих прав на гарантийный ремонт (когда и где был приобретен товар, на который распространяется гарантия) ■ случаи, когда данные в предоставленных документах отличаются от информации, содержащейся на изделии ■ случаи, когда изделие, на которое заявлена рекламация, не является тождественным с изделием, указанным в документах, которыми покупатель подтверждает свое право на проведение гарантийного ремонта (напр., повреждение серийного номера или гарантийной помпы устройства, исправление данных в документах ...)



